

Standardisierte kompetenzorientierte
schriftliche Reife- und Diplomprüfung

BHS

17. Mai 2018

Italienisch

(B1)

Hören

Korrekturheft

Hinweise zur Korrektur

Bei der Korrektur werden **ausschließlich die Antworten auf dem Antwortblatt** berücksichtigt.

Korrektur der Aufgaben

Bitte kreuzen Sie bei jeder Frage im Bereich mit dem Hinweis „*von der Lehrperson auszufüllen*“ an, ob die Kandidatin/der Kandidat die Frage richtig oder falsch beantwortet hat.

Falls Sie versehentlich das falsche Kästchen markieren, malen Sie es bitte vollständig aus (■) und kreuzen das richtige an (☒).

richtig	falsch
☐	☒
☒	☐

Gibt eine Kandidatin/ein Kandidat bei einer Frage zwei Antworten an und ist eine davon falsch, so ist die gesamte Antwort als falsch zu werten. Bei der Testmethode *Kurzantworten* zählen alle Wörter, die nicht durchgestrichen sind, zur Antwort.

Bei der Beurteilung werden nur ganze Punkte vergeben. Die Vergabe von halben Punkten ist unzulässig.

Akzeptierte Antworten bei der Testmethode Kurzantworten

Das Ziel der Aufgaben ist es, das Hör- bzw. Leseverständnis der Kandidatinnen und Kandidaten zu überprüfen. Grammatik- und Rechtschreibfehler werden bei der Korrektur nicht berücksichtigt, sofern sie die Kommunikation nicht verhindern. Es sind nur Antworten mit maximal 4 Wörtern zu akzeptieren.

Standardisierte Korrektur

Um die Verlässlichkeit der Testergebnisse österreichweit garantieren zu können, ist eine Standardisierung der Korrektur unerlässlich.

Die Antworten Ihrer Kandidatinnen und Kandidaten sind vielleicht auch dann richtig, wenn sie nicht im Lösungsschlüssel aufscheinen. Falls Ihre Kandidatinnen und Kandidaten Antworten geben, die nicht eindeutig als richtig oder falsch einzuordnen sind, wenden Sie sich bitte an unser Team aus Muttersprachlerinnen und Muttersprachlern sowie Testexpertinnen und Testexperten, das Sie über den Online-Helpdesk bzw. die telefonische Korrekturhotline erreichen. Die Rückmeldungen der Fachteams haben ausschließlich beratende und unterstützende Funktion. Die Letztentscheidung bezüglich der Korrektheit einer Antwort liegt ausschließlich bei der beurteilenden Lehrkraft.

Online-Helpdesk

Ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Lösungen können Sie unter der Webadresse <https://bestellung.srdp.at/helpdesk> Anfragen an den Online-Helpdesk des BMBWF stellen. Beim Online-Helpdesk handelt es sich um ein Formular, mit dessen Hilfe Sie Antworten von Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht im Lösungsschlüssel enthalten sind, an das BMBWF senden können.

Sie erhalten von uns zeitnah eine Empfehlung darüber, ob die Antworten als richtig oder falsch zu werten sind. Sie können den Helpdesk bis zum Eingabeschluss jederzeit und beliebig oft in Anspruch nehmen, wobei Sie nach jeder Anfrage eine Bestätigung per E-Mail erhalten. Jede Anfrage wird garantiert von uns beantwortet. Die Antwort-E-Mails werden zeitgleich an alle Lehrerinnen und Lehrer versendet.

Anleitungen zur Verwendung des Helpdesks für AHS und BHS finden Sie unter:

- https://bestellung.srdp.at/Anleitung_Helpdesk_AHS.pdf (AHS)
- https://bestellung.srdp.at/Anleitung_Helpdesk_BHS.pdf (BHS)

Die Zeiten des Online-Helpdesks entnehmen Sie bitte <https://ablauf.srdp.at>. Falls eine telefonische Korrekturhotline angeboten wird, sind die Zeiten ebenfalls dort ersichtlich.

1 Maria Chiara racconta¹

0	1	2	3	4	5	6	7
B	D	A	D	A	A	B	C

Begründungen

0

La parlante dice: “Ho studiato tedesco tre anni al liceo, nel liceo del mio paese a Partanna e poi ho continuato a studiare tedesco all’università ma a Ragusa.” Quindi Maria Chiara ha studiato il tedesco sia alle superiori che all’università.

1

L’intervistatrice chiede: “Perché allora ti sei spostata a Ragusa, perché proprio Ragusa?” La parlante risponde: “Perché non c’è un’università nel mio paese e ho deciso di andare a Ragusa perché me ne avevano parlato bene.” Quindi ha lasciato il suo villaggio perché lì non esiste un’università.

2

La parlante dice: “È un’università piccola in cui ci conosciamo tutti e c’è un bel rapporto tra professori e alunni.” Quindi le piaceva l’università di Ragusa per la relazione tra insegnanti e studenti.

3

La parlante dice: “[...] per andare in qualche locale a bere una birra o mangiare una pizza. Oppure ci trovavamo a casa tra noi amici per stare insieme.” Quindi a Ragusa poteva incontrarsi con i suoi compagni.

4

La parlante dice: “Soprattutto i primi anni, perché conoscevo ancora poche persone ed ero legata al mio paese e quindi ogni due settimane circa tornavo a casa.” Quindi specialmente all’inizio dei suoi studi ritornava regolarmente a casa dei suoi.

5

La parlante dice: “Perché dovevo cambiare diversi autobus, dovevo arrivare a Palermo poi prendere un altro autobus e il viaggio durava ben sette ore.” Quindi quando rientrava a casa doveva fare un viaggio lungo e scomodo.

6

La parlante dice: “Purtroppo no. Mi sono regalata solo dei piccoli viaggi, ho visto la Germania, ho visto l’Inghilterra e ho visto anche la Spagna.” Quindi durante gli anni all’università è stata in Paesi stranieri solo per brevi periodi.

7

La parlante dice: “A parte gli italiani che ho trovato, ne ho trovati tanti qui, ho conosciuto tanti amici che vengono un po’ da tutto il mondo – dall’America, dall’Inghilterra, dalla Spagna [...]” Quindi in Austria ha già incontrato persone di vari paesi.

¹ Soundfile Transkription: BMB

2 Festa di compleanno²

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>per l'esame di maturità</i>	
1	venerdì sabato a Sabato al sabato al venerdì venerdì o sabato il sabato il venerdì il venerdì dopo sabato dopo il compleanno sabato, o venerdì venerdì venerdì dopo compleanno venerdì dopo il compleanno venerdì dopo compleanno venerdì o sabato venerdì o sabato venerdì, sabato venerdì venerdì	dopo il compleanno giovedì martedì mercoledì e giovedì molto stressata per l'esame settimana
2	ai genitori a genitori ai suoi genitori genitori genitori i genitori i suoi genitori i suoi genitori le sue genitori suoi genitori	amiche amici Antonella compleanno con la sua sorella gli amici i amici il vicino la sorella nessuno organizzato una festa quando festeggiare sabato sorella sua sorella tutta la sola un amici un'amica vacanza venire
3	una settantina di persone 70 70 di persone 70 persone circa 70 circa settanta sentantina settanta settanta persone settantina	10 17 17 persone 20 30 4 40 persone 41 persone 60 gente 60 persone amici, parenti

² Soundfile Transkription: BMB

	settantina di persone settantina di personi Settantine una settantina	andare in vacanza Festa supres gli amici e altre gluglio i amicie genitori i suoi amici Invito tutti molti parenti e amici parenti, amiche, tante persone per le tutte persone sentina dei personi suo amici tanti amici tanti persono tantina persone trentina di persone tutti tutti amici, tutti persone tutti o nessuno una sessantina
4	in luglio A glulio a Julio A luglio gluglio il luglio iulio juglio luglio lulio Lulio mese di luglio nel mese di luglio	15. 20 a casa del zio agosto ballare, mangiare casa del suo zio casa dello zio ieri in montagna in un bar le sue genitori mangiare mercoledì, luglio (<i>non accettato perché "mercoledì" è sbagliato</i>) nel campagna sabato un giorno dopo compleanno venerdì zio
5	da un bar a un bar bar dai proprietari del bar dal bar di un bar di un bar vicino in un bar ordinare in un bar ordinato in un bar panini da un bar un bar	campagna casa di zia del mercato il panini in campagna panini panini e la torta panini, torta torta torta e panini torta, panini
6	una bicicletta biccicletta bici bicicletta	andare in bicicletta (<i>non accettato perché non corrisponde al concetto della bicicletta come regalo</i>) bicicletta, l'auto (<i>non accettato perché la risposta "l'auto" è sbagliata</i>)

	bicicletta con al bicicletta con bicicletta in bicicletta la bici la bicicletta nel bicicletta un bicicletta un bicicletta un bicileta un bicycleta una bici una biciclettà	karaoke la patente patente e bicicletta (<i>non accettato perché la risposta "patente" è sbagliata</i>) regali (<i>non accettato perché ha ricevuto un solo regalo dagli amici, la bicicletta</i>) un set di valigie vai in <i>bicicletta</i> (<i>non accettato perché non corrisponde al concetto della bicicletta come regalo</i>)
7	verso mezzanotte a mezzanote a mezzanotte a mezzo notte a mizzanote al mezza notte alla mezzanotte mezza note mezza notte mezzanotte mezzo notte perso mezzanotte verso 24:00 verso mezza notte verso mezzanote	7 con la bicicletta la festa molte utili sette sono uscito un viaggia un viaggio una cosa per viaggiare
8	i parenti più anziani gli anziani i parenti i parenti anziani i suoi parenti parenti parenti anziani parenti e anziani parenti, anziani	4 70 al mezzanotte amici amici che lavorano finita mezzanotte gli amichi gli amici gli amici che lavorano lavorare mezzanotte mi amici molti invitati (<i>non accettato perché è troppo generale</i>) Non molti più dei amichi sei solo nn po' studiare studiare e lavorare studiare o lavorare tutti tutti erano contenti una bella festa verso mezzanotte

Begründungen

0

La parlante dice: "All'inizio ero indecisa se festeggiare o no perché ero molto stressata per preparare l'esame di maturità." Quindi doveva studiare per l'esame di maturità.

1

La parlante dice: "Ero indecisa anche quando festeggiare perché io volevo festeggiare il venerdì o il sabato dopo il compleanno perché così anche i miei amici che studiano in altre città sarebbero potuti venire." Quindi all'inizio voleva fare la festa venerdì o sabato.

2

La parlante dice: "Siccome questi erano un po' fattori di stress per me, avevo chiesto ai miei genitori di organizzarmi la festa, di organizzarmi una festa a sorpresa [...]." Quindi ha domandato ai genitori di preparare tutto.

3

La parlante dice: "Poi io quando faccio una festa penso - cioè o invito tutti, o nessuno, e quindi ho invitato i miei parenti e amici e alla fine eravamo una settantina di persone." Quindi alla festa c'era una settantina di persone.

4

La parlante dice: "Ho deciso di festeggiare a casa di mio zio che ha una casa in campagna, e all'aperto, essendo il mese di luglio si stava veramente molto bene." Quindi ha fatto la festa in luglio.

5

La parlante dice: "Per il mangiare non volevo che i miei o io dovessi [sic] lavorare tanto per preparare cose da mangiare quindi abbiamo ordinato dei panini e la torta in un bar dove conosciamo i proprietari." Quindi il cibo veniva da un bar.

6

La parlante dice: "Invece i miei amici mi hanno regalato una bicicletta." Quindi dagli amici ha ricevuto una bicicletta.

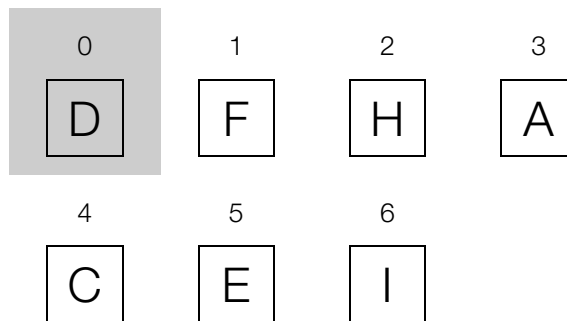
7

La parlante dice: "Poi la festa è finita verso mezzanotte quando sono andati tutti via, cioè sono andate via le persone che poi il giorno dopo dovevano lavorare o che dovevano anche studiare." Quindi la maggior parte della gente è tornata a casa verso mezzanotte.

8

La parlante dice: "Poi la festa è finita verso mezzanotte quando sono andati tutti via, cioè sono andate via le persone che poi il giorno dopo dovevano lavorare o che dovevano anche studiare. Sono rimasti solo i miei parenti quelli un po' più anziani e lì hanno iniziato a ballare anche loro perché non si vergognavano più dei miei amici che non c'erano più." Quindi verso la fine della festa si sono divertiti i parenti più anziani.

3 Dentista all'estero³



Begründungen

0

La giornalista dice: "Lui stesso è dentista e ha condotto un proprio studio a Napoli finché non ha deciso di trasferirsi a Berlino dov'è tutt'ora l'unico italiano ad esercitare questa professione." Quindi prima di venire in Germania, Michele lavorava in Italia come dentista.

1

La giornalista dice: "Così, in pochi anni, è diventato il dentista di fiducia degli italiani che vivono nella capitale tedesca." Quindi soprattutto gli italiani che vivono a Berlino vengono nello studio di Michele.

2

La giornalista dice: "Ecco, si potrebbe dire che Le piace un po' complicarsi la vita. Aveva un'attività ben avviata a Napoli, ha mollato tutto per ricominciare a Berlino. Ma chi gliel'ha fatto fare?" Michele Troianello risponde: "Hehe, questa... buona domanda! Beh, chi me l'ha fatto fare? Sicuramente la voglia di cambiare, di cambiamento." Quindi Michele ha lasciato l'Italia perché desiderava avere una vita diversa.

3

Il parlante dice: "Ovviamente la famiglia era totalmente contraria." La giornalista chiede: "Infatti, come l'ha presa, la sua famiglia?" Michele Troianello risponde: "Beh, malissimo, malissimo." Quindi i parenti di Michele non erano d'accordo con la sua decisione.

4

Il parlante dice: "Tant'è vero che, s'immagini che ho avuto [...] la fortuna di avere come ospite mio padre per la prima volta in quasi sette anni di vita mia qui a Berlino perché si è rifiutato di parlarmi e di visitare la città in cui vivevo proprio per le mie scelte che lui non condivideva." Quindi il papà di Michele addirittura ha evitato di comunicare con suo figlio.

5

Il parlante dice: "Perché io non parlavo tedesco nel momento in cui decisi di trasferirmi qui a Berlino per cui... nulla, son dovuto partire da zero, producendo una serie infinita di documenti, piuttosto che anche testimoniare una conoscenza del tedesco che all'epoca era B2/C1 e che per, s'immagini, per uno che [...] parte da zero, per me è stato difficilissimo." Quindi all'inizio quando è arrivato a Berlino ha imparato la lingua straniera.

6

La giornalista chiede: "Come si è trovato con i colleghi e soprattutto con i pazienti tedeschi – ha trovato diffidenza anche lì?" Michele Troianello risponde: "Beh sì, strano perché mi trovo questi colleghi che mi dicevano: 'ma perché vuoi venire qui a lavorare in Germania quando vieni dall'Italia dove noi tutti sogniamo di poter essere liberi come voi e quanto voi?'" Quindi i dentisti tedeschi trovano sorprendente il suo trasferimento.

³ Soundfile Transkription: Sprecherin: Gaddoni, Elisabetta: Il dentista di Berlino. Gespräch mit Troianello, Michele; Westdeutscher Rundfunk Köln, Anstalt des öffentlichen Rechts.
www.funkhauser.europa.de/sendungen/radio_colonia/a_tu_per_tu/micheletroianello100.html [27.02.2014] (adaptiert).

4 Il mio lavoro presso l'azienda Burton⁴

0	1	2	3
F	C	G	A
4	5	6	7
E	B	H	J

Begründungen

0

Il parlante dice: "Il mio lavoro è brand marketing manager per un'azienda americana di snowboard che si chiama Burton Snowboards. È un'azienda che è nata in America, ma la sua centrale europea è a Innsbruck." Quindi la sede originaria dell'impresa per cui Patrick lavora si trova negli Stati Uniti.

1

Il parlante dice: "È un lavoro molto interessante, ho a che fare con molte persone giovani e mi diverto nel mio lavoro proprio perché il contatto con le persone della mia età è continuo ed è divertente. Quindi mi permette di rimanere giovane anche se sto un pochino invecchiando." Quindi il suo impiego gli piace perché incontra gente con cui non si sente vecchio.

2

Il parlante dice: "In questo momento sono per un viaggio di Natale in un altro posto dell'Austria, sono infatti a Klagenfurt in Carinzia, che è una città che non conoscevo, ma che devo dire è molto divertente e carina, anche perché mi ricorda molto le immagini che vedevo da bambino del Natale con la neve. L'unico problema è che in questo momento la neve non c'è." Quindi il luogo in cui si trova attualmente non ha un aspetto molto invernale.

3

Il parlante dice: "Dipende molto dalle stagioni, vale a dire, d'inverno lavoro molto di più che l'estate, perché principalmente lavoro con lo sport invernale." Quindi durante la stagione fredda Patrick è molto occupato per motivi di lavoro.

4

Il parlante dice: "Se non siete familiari con Burton Snowboards: è un'azienda che in questo momento guida il settore delle vendite dello snowboard. Vale a dire l'azienda più importante." Quindi Patrick spiega che l'impresa Burton attualmente è la numero uno sul mercato.

5

Il parlante dice: "Non è molto facile in questo momento perché gli sport invernali soffrono un po' una crisi. Ma siamo convinti che come tutte le crisi anche questa sarà passeggera." Quindi lo snowboard passa un periodo difficile, ma Patrick crede che la situazione migliorerà.

6

Il parlante dice: "Cosa che mi auguro davvero è che lo sport in sé non vada poi perso, non vada dimenticato, anche perché credo e sono convinto che sia uno sport molto unico. Ci sono poche cose infatti che regalano sensazioni come fare snowboard ad esempio in neve fresca." Quindi secondo Patrick lo snowboard è un'attività straordinaria.

⁴ Soundfile Transkription: BMB

7

Il parlante dice: “In questo settore esistono anche altri marchi, ma quello di cui mi occupo io principalmente è trovare delle strategie di vendita, ovvero di presentazione del prodotto, per poi aiutare i vari mercati che ci sono in Europa. Tra questi c’è l’Italia, c’è l’Austria ovviamente, c’è la Germania, poi c’è la Svizzera, la Francia ecc. E tutti insieme, insieme ai miei colleghi, cerchiamo appunto di sviluppare nuove idee [...]” Quindi, siccome sul mercato ci sono molti produttori di snowboard, Patrick deve fare un buon marketing.